



JOURNALS

No. 176

Thursday, March 30, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 176

Le jeudi 30 mars 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Report on sponsored travel by members of the House of Commons for the year 2022, including an addendum, pursuant to subsection 15(3) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons. — Sessional Paper No. 8527-441-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01139 and 441-01140 concerning justice;
- No. 441-01141 concerning the environment;
- No. 441-01142 concerning health;
- No. 441-01143 concerning business and trade.

Presenting Reports from Committees

Mr. Lightbound (Louis-Hébert), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the 11th report of the committee (Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-228.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42, 43, 49, 57, 59, 60 and 63*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport sur les déplacements parrainés des députés pour l'année 2022, incluant un addenda, conformément au paragraphe 15(3) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés. — Document parlementaire n^o 8527-441-29.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01139 et 441-01140 au sujet de la justice;
- n^o 441-01141 au sujet de l'environnement;
- n^o 441-01142 au sujet de la santé;
- n^o 441-01143 au sujet des affaires et du commerce.

Présentation de rapports de comités

M. Lightbound (Louis-Hébert), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-441-228.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42, 43, 49, 57, 59, 60 et 63*) est déposé.

Mr. Lightbound (Louis-Hébert), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the 12th report of the committee (Bill C-288, An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-229.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60, 62 and 64*) was tabled.

Mr. Lightbound (Louis-Hébert), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the 13th report of the committee (Bill C-294, An Act to amend the Copyright Act (interoperability), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-230.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59, 61 and 64*) was tabled.

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the eighth report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Votes 1, 5 and 10 under Department of the Environment, Votes 1 and 5 under Impact Assessment Agency of Canada and Votes 1, 5 and 10 under Parks Canada Agency". — Sessional Paper No. 8510-441-231.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Special Committee on the Canada—People's Republic of China Relationship, presented the second report of the committee, "Canada and Taiwan: A Strong Relationship in Turbulent Times". — Sessional Paper No. 8510-441-232.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 6 to 8, 13 and 14*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Bill C-329, An Act to establish a national framework respecting attention deficit hyperactivity disorder, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was resolved, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, the 11th report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, June 21, 2022, be deemed concurred in.

M. Lightbound (Louis-Hébert), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le 12^e rapport du Comité (projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-441-229.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 60, 62 et 64*) est déposé.

M. Lightbound (Louis-Hébert), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-441-230.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59, 61 et 64*) est déposé.

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le huitième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Agence Parcs Canada et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Environnement ». — Document parlementaire n^o 8510-441-231.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 55*) est déposé.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité spécial sur la relation entre le Canada et la République populaire de Chine, présente le deuxième rapport du Comité, « Le Canada et Taïwan : Une solide relation en des temps agités ». — Document parlementaire n^o 8510-441-232.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4, 6 à 8, 13 et 14*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), le projet de loi C-329, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 21 juin 2022, soit réputé agréé.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskaing), one concerning foreign affairs (No. 441-01237);
- by Mr. d'Entremont (West Nova), one concerning culture and heritage (No. 441-01238);
- by Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), one concerning economics and finance (No. 441-01239) and one concerning justice (No. 441-01240);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton–Melville), one concerning justice (No. 441-01241);
- by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning justice (No. 441-01242);
- by Mr. Van Popta (Langley–Aldergrove), one concerning justice (No. 441-01243);
- by Mr. Johns (Courtenay–Alberni), one concerning fisheries (No. 441-01244);
- by Ms. Diab (Halifax West), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01245);
- by Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country), one concerning justice (No. 441-01246);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), three concerning foreign affairs (Nos. 441-01247, 441-01248 and 441-01251), one concerning justice (No. 441-01249), one concerning civil and human rights (No. 441-01250) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01252).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), moved, – That, in relation to the consideration of Motion No. 2 respecting Senate amendments to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 290 – Vote n° 290)

YEAS: 173, NAYS: 145

POUR : 173, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Beech
Bittle
Blois

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Bendayan
Blaikie
Boissonnault

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Bennett
Blair
Boulerice

Anand
Arya
Badawey
Battiste
Bibeau
Blaney
Bradford

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskaing), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01237);
- par M. d'Entremont (Nova-Ouest), une au sujet de la culture et du patrimoine (n° 441-01238);
- par M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill), une au sujet de l'économie et des finances (n° 441-01239) et une au sujet de la justice (n° 441-01240);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton–Melville), une au sujet de la justice (n° 441-01241);
- par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet de la justice (n° 441-01242);
- par M. Van Popta (Langley–Aldergrove), une au sujet de la justice (n° 441-01243);
- par M. Johns (Courtenay–Alberni), une au sujet des pêches (n° 441-01244);
- par M^{me} Diab (Halifax-Ouest), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-01245);
- par M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country), une au sujet de la justice (n° 441-01246);
- par M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), trois au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-01247, 441-01248 et 441-01251), une au sujet de la justice (n° 441-01249), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01250) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01252).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duclos (ministre de la Santé), propose, – Que, relativement à l'étude de la motion n° 2 relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Brière	Cannings	Casey	Chagger
Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Freeland
Fry	Gaheer	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Virani
Weiler	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 173			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud

Moore
Motz
O'Toole
Perkins
Rayes
Richards
Savard-Tremblay
Shields
Soroka
Strahl
Thomas
Uppal
Vien
Vis
Waugh
Zimmer – 145

Morantz
Muys
Patzner
Perron
Redekopp
Roberts
Scheer
Shipley
Steinley
Stubbs
Tochor
Van Popta
Viersen
Vuong
Webber

Morrice
Nater
Paul-Hus
Plamondon
Reid
Rood
Schmale
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Thériault
Tolmie
Vecchio
Vignola
Wagantall
Williams

Morrison
Normandin
Pauzé
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Seeback
Small
Stewart
Therrien
Trudel
Vidal
Villemure
Warkentin
Williamson

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Simard

Vandenbeld

Wilkinson — 4

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Duclos (ministre de la Santé), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians;

And of the amendment of Mrs. Thomas (Lethbridge), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be discharged and the bill withdrawn.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » »;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens;

Et de l'amendement de M^{me} Thomas (Lethbridge), appuyée par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que la motion soit modifiée par substitution de ce qui suit :

« Que l'ordre relatif à l'examen des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit révoqué et le projet de loi retiré. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Duclos (ministre de la Santé), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » »;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens;

And of the amendment of Mrs. Thomas (Lethbridge), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be discharged and the bill withdrawn.”.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on March 30, 2023, at 10:03 a.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following bills:

Bill S-203, An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder — Chapter No. 2;

Bill C-43, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (Appropriation Act No. 5, 2022-23) — Chapter No. 3;

Bill C-44, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (Appropriation Act No. 1, 2023-24) — Chapter No. 4.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

Et de l'amendement de M^{me} Thomas (Lethbridge), appuyée par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que la motion soit modifiée par substitution de ce qui suit :

« Que l'ordre relatif à l'examen des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit révoqué et le projet de loi retiré. ».

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que le 30 mars 2023, à 10 h 3, Son Excellence la gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-203, Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme — Chapitre n^o 2;

Projet de loi C-43, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (Loi de crédits n^o 5 pour 2022-2023) — Chapitre n^o 3;

Projet de loi C-44, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (Loi de crédits n^o 1 pour 2023-2024) — Chapitre n^o 4.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Duclos (ministre de la Santé), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians;

And of the amendment of Mrs. Thomas (Lethbridge), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be discharged and the bill withdrawn.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill S-214, An Act to establish International Mother Language Day, as deemed reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » »;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens;

Et de l'amendement de M^{me} Thomas (Lethbridge), appuyée par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que la motion soit modifiée par substitution de ce qui suit :

« Que l'ordre relatif à l'examen des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit révoqué et le projet de loi retiré. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-214, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle, dont le Comité permanent du patrimoine canadien est réputé avoir fait rapport sans amendement.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

At 5:52 p.m., by unanimous consent, the House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duclos (Minister of Health), — That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), appuyé par M. Aldag (Cloverdale—Langley City), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 52, du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Duclos (ministre de la Santé), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians;

And of the amendment of Mrs. Thomas (Lethbridge), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be discharged and the bill withdrawn.”

The debate continued.

At 8:17 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 291 — Vote n^o 291)

YEAS: 113, NAYS: 205

POUR : 113, CONTRE : 205

YEAS — POUR

Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
d'Entremont
**Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)**
Falk (Provencher)
Gallant

Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Doherty
Ellis
Fast
Généreux

Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Davidson
Dowdall
Epp
Ferreri
Genuis

Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Deltell
Dreeshen
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » »;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens;

Et de l'amendement de M^{me} Thomas (Lethbridge), appuyée par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que la motion soit modifiée par substitution de ce qui suit :

« Que l'ordre relatif à l'examen des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit révoqué et le projet de loi retiré. ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 17, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Zimmer — 113			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qualtrough	Rayes

Robillard
Sahota
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton East)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Weiler
Zuberi — 205

Rodriguez
Sajjan
Savard-Tremblay
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Tassi
Thompson
Valdez
Vignola
Yip

Rogers
Saks
Scarpaleggia
Shanahan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Villemure
Zahid

Romanado
Samson
Schiefke
Sheehan
Singh
St-Onge
Thériault
Trudel
van Koevarden
Virani
Zarrillo

PAIRED — PAIRÉS**Hoback****Simard****Vandenbeld****Wilkinson — 4**

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 292 — Vote n° 292)

YEAS: 202, NAYS: 117

POUR : 202, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bennett
Bittle
Blaney
Bradford
Casey
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin
Desbiens
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gaheer
Gazan
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Jowhari
Khalid
Kwan
Lamoureux
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino

Alhabra
Angus
Atwin
Baker
Beaulieu
Bergeron
Blaikie
Blois
Brière
Chabot
Chatel
Collins (Victoria)
Damoff
Desilets
Diab
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Garon
Gerretsen
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Julian
Khera
Lalonde
Lapointe
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
McLeod
Miao

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Beech
Bérubé
Blanchet
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chagger
Chen
Cormier
Davies
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Freeland
Garrison
Gill
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Larouche
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McGuinty
McPherson
Michaud

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bibeau
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chahal
Chiang
Coteau
DeBellefeuille
Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fortin
Fry
Gaudreau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lametti
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McKay
Mendès
Miller

Morrissey	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Sousa
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thompson
Trudeau	Trudel	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 202		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shiple	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs
Thomas	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Simard

Vandenbeld

Wilkinson — 4

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH
THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "A Distributional Analysis of the Federal Fuel Charge under the 2030 Emissions Reduction Plan", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-69. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on Industry and Technology, "Post-Covid-19 Economic Recovery: How can we rebuild better?" (Sessional Paper No. 8510-441-158), presented to the House on Wednesday, November 30, 2022. – Sessional Paper No. 8512-441-158.

– by Mr. Duclos (Minister of Health) – Copy of Order in Council P.C. 2023-234 concerning the order repealing the minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the Quarantine Act, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1079-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

– by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) – Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). – Sessional Paper No. 8560-441-15-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) – Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). – Sessional Paper No. 8560-441-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) – Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5). – Sessional Paper No. 8560-441-19-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) – Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). – Sessional Paper No. 8560-441-21-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Analyse distributive de la redevance fédérale sur les combustibles dans le cadre du Plan de réduction des émissions pour 2030 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-69. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, « Reprise économique après la pandémie de Covid-19 : Comment peut-on reconstruire mieux? » (document parlementaire n° 8510-441-158), présenté à la Chambre le mercredi 30 novembre 2022. – Document parlementaire n° 8512-441-158.

– par M. Duclos (ministre de la Santé) – Copie du décret C.P. 2023-234 concernant le décret abrogeant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la Loi sur la mise en quarantaine, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1079-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

– par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). – Document parlementaire n° 8560-441-15-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). – Document parlementaire n° 8560-441-18-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5). – Document parlementaire n° 8560-441-19-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

– par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). – Document parlementaire n° 8560-441-21-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-24-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-26-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-27-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-28-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-29-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Statistics Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-30-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-234-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5),*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-24-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-26-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-27-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-28-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-29-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-30-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-234-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent*

permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-441-333-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-658-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-749-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-750-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-805-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-877-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-333-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-658-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-749-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-750-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-805-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-877-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-1034-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-1068-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-1197-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-441-1270-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the ninth report of the Standing Committee on Veterans Affairs, "Survivor Retirement Pension Benefits (Marriage After 60)" (Sessional Paper No. 8510-441-179), presented to the House on Wednesday, December 14, 2022. — Sessional Paper No. 8512-441-179.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lightbound (Louis-Hébert), one concerning business and trade (No. 441-01253).

ADJOURNMENT

At 9:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-1034-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-1068-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-1197-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560-441-1270-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des anciens combattants, « Prestations de pension de retraite du survivant (mariage après 60 ans) » (document parlementaire n^o 8510-441-179), présenté à la Chambre le mercredi 14 décembre 2022. — Document parlementaire n^o 8512-441-179.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lightbound (Louis-Hébert), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-01253).

AJOURNEMENT

À 21 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.